

## Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng

SỐ VỤ CỦA CƠ QUAN CÔNG LỰC:

1. **NGƯỜI BỊ CẤM** (điền tên): \_\_\_\_\_  
 Địa Chỉ \_\_\_\_\_  
 hoặc Địa Chỉ \_\_\_\_\_  
 Gửi Thư: \_\_\_\_\_  
 Giới Tính:  Nam  Nữ Chiều cao: \_\_\_\_\_ Cân nặng: \_\_\_\_\_ Màu tóc: \_\_\_\_\_  
 Màu mắt: \_\_\_\_\_ Chủng tộc: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_

Lục sự đóng dấu ngày tháng vào đây khi nộp đơn.

**Chỉ nhằm mục đích  
thông tin  
Không nộp lên tòa**

2. **ĐỐI VỚI NGƯỜI BỊ CẤM** (xem thêm phần Cảnh Báo và Thông Tin quan trọng ở trang 2):

**Quý vị phải giao nộp tất cả súng, đạn và băng đạn do mình làm chủ hoặc cất giữ theo đoạn 18120 của Bộ Hình Luật và quý vị không được có trong tay hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ hoặc nhận hoặc tìm cách mua hoặc nhận, bất kỳ súng, đạn hoặc băng đạn nào trong thời gian lệnh này có hiệu lực.** Tuy nhiên, có thể xin tòa cấp một lệnh cấm bạo động bằng súng kéo dài từ 1 - 5 năm. Quý vị có thể nhờ luật sư cố vấn về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến lệnh này. Nền nhanh chóng tham khảo ý kiến luật sư để quý vị có thể được giúp về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến lệnh này.

**Nếu quý vị có bất kỳ súng, đạn và băng đạn nào, quý vị PHẢI GIAO NỘP NGAY** nếu cảnh sát yêu cầu. Nếu cảnh sát không yêu cầu quý vị giao nộp bất kỳ món nào ở trên, trong vòng 24 tiếng kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải đem những món này đến một trạm cảnh sát hoặc một nhà buôn súng có môn bài để bán hoặc nhờ họ cất giữ và phải nộp biên nhận cho tòa chứng minh là quý vị đã làm thế. Quý vị có 48 giờ để nộp biên nhận cho tòa ghi ở bên phải. **Nếu quý vị không nộp biên nhận trong vòng 48 tiếng, quý vị đã vi phạm lệnh này và có thể bị tống giam.**

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điền số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

3. **Lệnh này có hiệu lực cho đến:** \_\_\_\_\_ **Thời gian** \_\_\_\_\_  
GHI NGÀY THỨ 21 THEO LỊCH (KHÔNG KÉ NGÀY CẤP LỆNH)

4. **Phiên Tòa**  Một phiên tòa sẽ được ấn định trong vòng 21 ngày.

Sẽ có một phiên xử tại tòa nói trên vào: Ngày: \_\_\_\_\_ Giờ/Sở Ban: \_\_\_\_\_

**Quý vị phải ra phiên tòa này nếu quý vị không muốn lệnh cấm này áp dụng đối với mình. Tại phiên tòa, thẩm phán có thể cấp lệnh này có hiệu lực từ 1 - 5 năm.**

5. Có các lý do hợp lý để cấp lệnh này và (1) cần có Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng vì Người Bị Cấm là mối nguy hiểm trước mắt có thể gây thương tích cá nhân cho chính bản thân họ hoặc cho người khác vì có trong tay hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ hoặc nhận bất kỳ súng, đạn hoặc băng đạn nào; và (2) những cách ít hạn chế hơn đều không có hiệu quả hoặc được xác định là không đúng mức hoặc không phù hợp trong các hoàn cảnh này.

6. Viên chức tư pháp (tên): \_\_\_\_\_ đã cấp lệnh này vào (ngày): \_\_\_\_\_ vào (thời gian): \_\_\_\_\_

**ĐƠN XIN**

7. Nhân viên công lực có lý do hợp lý để tin rằng có các lý do nêu trong mục 5, ở trên (ghi các sự kiện chứng minh và ngày tháng; ghi rõ các loại vũ khí—số lượng, loại và địa điểm):

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

8.  Súng được  quan sát thấy  báo cáo  tìm kiếm tại hiện trường  thu giữ.

Đạn (bao gồm cả băng đạn) được  quan sát thấy  báo cáo  tìm kiếm tại hiện trường  thu giữ.

**Tôi tuyên khai và sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng phần trên là thật và đúng.**

Bởi: \_\_\_\_\_

(TÊN VIẾT IN HOA CỦA NHÂN VIÊN CÔNG LỰC)

(CHỮ KÝ CỦA NHÂN VIÊN CÔNG LỰC)

Cơ quan: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Số Phù Hiệu: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

**BẢNG CHỨNG TÓNG ĐẠT**

9. Đích thân tôi đã giao các bản sao của Lệnh này cho người bị cấm có tên trong mục 1.

Ngày tổng đạt: \_\_\_\_\_ Giờ tổng đạt: \_\_\_\_\_ Địa chỉ: \_\_\_\_\_

10. Vào lúc tổng đạt, tôi đã đủ ít nhất 18 tuổi.

Tôi tuyên khai và sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng phần trên là thật và đúng.

Ngày: \_\_\_\_\_

(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN HOA TÊN CỦA NGƯỜI TÓNG ĐẠT/NHÂN VIÊN CÔNG LỰC)

(CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI TÓNG ĐẠT)

# Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng CẢNH BÁO VÀ THÔNG TIN

EPO-002 V

**ĐỐI VỚI NGƯỜI BỊ CẤM:** Quý vị bị cấm làm chủ, cất giữ, mua, nhận hoặc tìm cách mua hoặc nhận súng, đạn hoặc băng đạn. (Bộ Hình Luật, § 18125 và kế tiếp). Vi phạm lệnh này là một khinh tội có thể bị phạt tiền 1.000 đô la hoặc phạt tù sáu tháng hoặc cả hai. (Bộ Hình Luật, §§ 19, 18205.) Cơ quan công lực phải hỏi quý vị xem có súng không. Quý vị phải giao nộp súng theo yêu cầu cho cơ quan công lực.

Trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải giao nộp tất cả súng, đạn và băng đạn cho một cơ quan công lực bán hoặc gửi những món này cho một nhà buôn súng có môn bài cất giữ cho đến khi hết hạn lệnh này. (Bộ Hình Luật, § 18125 và kế tiếp) Phải nộp biên nhận chứng minh đã nộp, bán hoặc cất đi cho tòa trong vòng 48 giờ sau khi nhận được lệnh này hoặc vào ngày làm việc kế tiếp của tòa nếu thời hạn 48 giờ đó chấm dứt vào một ngày tòa đóng cửa. Quý vị cũng phải nộp biên nhận cho cơ quan công lực tổng đạt Lệnh này cho quý vị. Quý vị có thể dùng *Bảng Chứng Đã Nộp, Bán, Cất Súng, Đạn hoặc Băng Đạn* (Mẫu GV-800).

Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng này có hiệu lực khi cấp, Lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày giờ ghi ở mục 3 mặt trước. Tòa sẽ mở một phiên tòa trong vòng 21 ngày để quyết định xem có nên cấp một lệnh dài hạn hơn hay không. Nếu không ghi ngày và giờ ở mục 4 mặt trước, quý vị sẽ nhận được thông báo về ngày và giờ phiên tòa qua đường bưu điện đến địa chỉ tư gia ghi ở trang 1 của mẫu này. Nếu quý vị muốn trả lời lệnh này bằng văn bản, quý vị phải dùng mẫu *Trả Lời Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng* (Mẫu GV-020). Người trong gia đình, chủ sử dụng lao động, đồng nghiệp, giáo viên hoặc quản trị viên trường học cũng có thể xin tòa ra lệnh cấm bạo động bằng súng có hiệu lực từ 1 đến 5 năm.

Nếu vi phạm lệnh này, quý vị cũng sẽ bị cấm có trong tay hoặc kiểm soát, làm chủ, mua, cất giữ hoặc nhận, hoặc tìm cách mua hoặc nhận, súng, đạn hoặc băng đạn thêm năm năm nữa, bắt đầu từ lúc hết hạn lệnh cấm bạo động bằng súng dài hạn hơn. (Bộ Hình Luật, § 18205.)

Lệnh bảo vệ này phải được tất cả nhân viên công lực ở Tiểu Bang California thi hành khi biết hoặc được xuất trình bản sao lệnh này. Các điều khoản và điều kiện của lệnh này vẫn phải được thi hành bất luận hành động hoặc bất kỳ thỏa thuận nào của các bên liên hệ; nó chỉ có thể được thay đổi bằng một lệnh tòa.

**Đối với cơ quan công lực:** Nhân viên công lực phải tổng đạt Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng cho người bị cấm nếu có thể tìm ra người bị cấm bằng nỗ lực hợp lý. Hỏi người bị cấm xem họ có bất cứ súng, đạn, hoặc băng đạn nào đang cất giữ hoặc đang có trong tay hoặc kiểm soát hay không. Phải nộp một bản sao cho tòa càng sớm càng tốt sau khi cấp lệnh để có thể ấn định phiên tòa, nếu chưa có. Nếu tòa không cho quý vị biết ngày mở phiên tòa khi cấp lệnh này (để ghi ở mục 4 mặt trước), tòa sẽ ấn định một phiên tòa trong vòng 21 ngày và thông báo cho quý vị về phiên tòa này. Ngoài ra, nhân viên công lực đó cũng phải ghi lệnh này vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện toán cho các lệnh bảo vệ và cấm của Bộ Tư Pháp.

Các điều khoản của Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp về Bạo Lực Bằng Súng tạm thời này không ảnh hưởng đến các điều khoản và điều kiện của bất kỳ lệnh bảo vệ hoặc cấm nào khác đang có hiệu lực, kể cả lệnh bảo vệ hình sự. Các điều khoản trong lệnh bảo vệ khác hiện hành vẫn có hiệu lực.